



## Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/47/544  
19 October 1992  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок седьмая сессия  
Пункт 97b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ  
АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Просьба к Организации Объединенных Наций об организации  
наблюдения за процессом референдума в Эритрее

Доклад Генерального секретаря

1. Настоящий доклад представляется в дополнение к моему письму от 11 июня 1992 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, в котором я информировал его о ряде событий, касающихся участия Организации Объединенных Наций в процессе референдума в Эритрее. В ходе войны, продолжавшейся 30 лет, эритрейцы неоднократно выступали с просьбой о проведении в Эритрее референдума под международным наблюдением в целях определения пожеланий народа Эритреи в отношении его политического статуса. Следует отметить, что 12 мая 1992 года Комиссар Эритреи по проведению референдума предложил Генеральному секретарю направить делегацию Организации Объединенных Наций в целях наблюдения и проверки свободного, справедливого и непредвзятого характера всего процесса референдума с его начала в июле 1992 года до его завершения в апреле 1993 года.

2. Конференцию по проблемам мира и демократии, в которой приняли участие представители всех политических партий и соответствующих общественных организаций Эфиопии, состоялась в Аддис-Абебе с 1 по 5 июля 1991 года и официально признала право эритрейского народа на определение его политического будущего в рамках референдума под международным наблюдением. Как указывалось

в моем письме от 11 июня 1992 года, я сообщил Председателю Генеральной Ассамблеи о том, что с учетом потребности в дополнительной информации, которую Генеральная Ассамблея могла бы положить в основу своего решения, а также ограниченности срока, остающегося до начала процесса референдума в июле 1992 года, я направляю техническую группу для сбора информации в целях подготовки и представления Генеральной Ассамблее доклада, касающегося подробностей возможного участия Организации Объединенных Наций в референдуме в Эритрее.

3. В этой связи Эритрею посетила техническая группа во главе с директором отделения по оказанию помощи при проведении выборов Департамента по политическим вопросам, в которую входили старший сотрудник по политическим вопросам, работающий в этом отделении, а также сотрудник Отдела по операциям на местах; поездка преследовала следующие цели:

a) обсуждение с эритрейскими властями круга ведения возможной миссии по наблюдению, которая может быть направлена для проверки свободного, справедливого и непредвзятого характера всего процесса референдума в соответствии с просьбой Комиссара Эритреи по проведению референдума;

b) получение информации о предлагаемой организации процесса референдума, а также о географических аспектах и аспектах, касающихся коммуникации, которые будут необходимы для подготовки оперативного плана возможной деятельности Организации Объединенных Наций по контролю за ходом процесса референдума;

c) получение информации, которая может потребоваться для подготовки сметы бюджета возможной миссии по наблюдению;

d) подготовка доклада на основе предшествующих пунктов и его представление Генеральной Ассамблее.

4. В соответствии со своим мандатом техническая группа изучила обстановку в Эритрее путем проведения углубленных обсуждений с Комиссией по проведению референдума, членами временного правительства Эритреи и представителями широкого спектра политических, общественных и религиозных организаций. Группа также посетила район Серайе и города Керен и Массава, вступив в контакт с местными органами власти.

5. В распоряжение технической группы был предоставлен комплекс правовых документов, подготовленных в целях регламентации проведения референдума; ей были предоставлены широкие возможности для обсуждения этого вопроса с Комиссией по проведению референдума в ходе длительных и плодотворных рабочих заседаний. На основе своего опыта, накопленного в других ситуациях, а также замечаний, полученных от Центра по правам человека Секретариата Организации Объединенных Наций, члены группы внесли ряд технических предложений, направленных на совершенствование некоторых оперативных аспектов организации референдума, а также на уточнение статей, которые могут быть неверно истолкованы. Реакция Комиссии во всех случаях была позитивной. В день

отбытия группы из страны Комиссия по проведению референдума выпустила пресс-релиз, уточнив поднятые миссией вопросы, касающиеся участия организаций и отдельных лиц в кампании.

6. В ходе своих встреч с членами временного правительства и представителями политических, общественных и религиозных организаций участники миссии пришли к выводу о наличии всеобщей и решительной поддержки идеи направления миссии по наблюдению, а также стремления к обеспечению свободного и справедливого характера процесса референдума. Группа предоставила в распоряжение Комиссии по проведению референдума подробную информацию о характерных особенностях и процедурах деятельности миссии по наблюдению Организации Объединенных Наций, включая стандартное соглашение, касающееся статуса миссии и круга ее ведения. Как и в предыдущем случае, удалось добиться согласия по всем аспектам.

7. С учетом того факта, что идея проведения референдума в Эритрее и предложение об организации международного наблюдения за ним нашли поддержку в соглашениях, заключенных в Аддис-Абебе в июле 1991 года, я рассматриваю такие меры не только в качестве важного шага на пути к установлению демократии, но и как неотъемлемый компонент деятельности по укреплению мира. Кроме того, я твердо убежден в том, что этот шаг может внести решающий вклад в обеспечение стабильности в регионе. Именно по этим причинам и с учетом того, что деятельность Организации Объединенных Наций в Эритрее имеет давнюю историю, я постановил вынести рекомендацию об учреждении Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций по контролю за проведением референдума в Эритрее (МНООНКРЭ). Если Генеральная Ассамблея утвердит предложение о создании такой миссии, то круг ее ведения включал бы в себя следующие элементы:

а) контроль за объективностью учреждений и органов по проведению референдума, включая Комиссию по проведению референдума, применительно ко всем аспектам и этапам процесса референдума;

б) проверка наличия полной свободы организации, передвижения, собраний и мнений без каких-либо препятствий или попыток запугивания;

с) проверка наличия равного доступа к средствам массовой информации и справедливости при распределении как сроков, так и продолжительности радио- и телепередач;

д) проверка правильности составления списков для референдума, а также того, что имеющим право голоса избирателям не отказывают в выдаче удостоверений личности и регистрационных карточек или в праве голоса;

е) доведение до сведения учреждений по проведению референдума сообщенных или замеченных жалоб, отклонений от нормы и случаев вмешательства и, при необходимости, обращение к учреждениям по проведению референдума с просьбой о принятия мер в целях урегулирования таких жалоб, отклонений от нормы и случаев вмешательства и нормализации положения;

f) вести наблюдение за всей деятельностью, связанной с регистрацией избирателей, организацией голосования, кампанией, предшествующей референдуму, самим голосованием, а также с подсчетом, калькуляцией и обнаружением результатов.

8. Предусматривается, что при выполнении вышеуказанного мандата миссия по наблюдению будет: заниматься сбором фактической информации о проведении референдума, в частности о решении избирателей; признавать, что окончательное решение в отношении процесса референдума будет принято самими избирателями и что ее роль будет заключаться в том, чтобы констатировать решение избирателей, определивших свое будущее в ходе референдума; признавать независимый характер Комиссии по проведению референдума и строить свои отношения с ней на этой основе; и, действуя в своем качестве наблюдателя, вносить конструктивный вклад в дело обеспечения успеха референдума на каждом этапе процесса его проведения.

9. Структура МНООНКРЭ, подлежащая утверждению Генеральной Ассамблеей, могла бы выглядеть следующим образом:

a) канцелярия руководителя миссии (Асмара): небольшое подразделение могло бы обеспечивать общеполитическое руководство деятельностью миссии по контролю. Оно могло бы поддерживать связи с временным правительством и Комиссией по проведению референдума, а также могло бы заниматься политическими вопросами и вопросами, связанными с выборами, которые могут возникнуть в контексте выполнения контрольных функций;

b) региональные отделения в Асмаре, Керене и Мендефере: каждое региональное отделение могло бы действовать под руководством регионального координатора, которому оказывали бы помощь два сотрудника по вопросам выборов, и могло бы заниматься контрольными мероприятиями во вверенных им регионах;

c) передвижные группы, расположенные в Асмаре и Керене: имеются в виду группы в составе двух человек каждая, расположенные в этих городах, которые совершали бы периодические поездки по районам, не входящим в сферу компетенции региональных отделений, с тем чтобы обеспечить полный охват территории страны.

10. Учитывая мирный характер обстановки в Эритрее, усилия по организации референдума, уже предпринятые Комиссией по проведению референдума, и отсутствие свидетельств политической напряженности или противоречащих друг другу позиций применительно к референдуму, предполагается, что для обеспечения адекватного выполнения контрольных функций будет достаточно в общей сложности 21 международного сотрудника, действующего при поддержке местного персонала.

11. Если Генеральная Ассамблея утвердит решение о создании миссии, то наблюдатели МНООНКРЭ за проведением референдума в течение всех трех этапов будут осуществлять контроль и оценку действий и объективности властей, отвечающих за проведение референдума, на всех уровнях. Аналогичным образом, МНООНКРЭ будет оценивать справедливость всех важных решений властей, ответственных за проведение референдума, и будет проводить проверку предпринятых ими действий, которые были опротестованы. Региональные группы будут поддерживать регулярные контакты с руководителями общин и общественными

организациями, а также будут посещать города и деревни на всей территории страны; они будут вести наблюдение за регистрацией путем избирательного посещения регистрационных центров; они также будут наблюдать за проведением митингов и других мероприятий, связанных с референдумом, а также контролировать соблюдение всеми странами Прокламации о референдуме и кодекса поведения. Механизмы распределения эфирного времени между зарегистрированными партиями и содержание информационных передач также станут предметом наблюдения. Будет создан механизм для получения жалоб от отдельных лиц и организаций, участвующих в процессе референдума, анализа их содержания и препровождения их властям, ответственным за проведение референдума, для принятия надлежащих мер.

12. Предусматривается, что процесс референдума будет проходить в три основных этапа: регистрация избирателей (которая, возможно, начнется в течение второй недели сентября); кампания, предшествующая референдуму, и само голосование, которое намечено на апрель 1993 года.

13. Непосредственно в ходе голосования на места будет направлено 60 групп по наблюдению в составе двух человек каждая, т.е. в общей сложности 120 человек. Этим группам будет обеспечен свободный доступ в целях наблюдения за всеми этапами процесса голосования. В число этих 120 сотрудников, по приближенным расчетам, войдут: 21 сотрудник, упомянутый в пункте 10 выше; около 50 дополнительных наблюдателей, которые будут отобраны из числа сотрудников Программы развития Организации Объединенных Наций и других учреждений Организации Объединенных Наций в Асмаре и соседних странах, а также добровольцы из числа международного персонала некоторых неправительственных организаций, действующих в Эритрее; и 50 дополнительных наблюдателей из-за рубежа, предоставленных Секретариатом и государствами-членами.

14. Учитывая характер задач, за выполнение которых будет отвечать МНООНКРЭ, крайне важно будет оснастить ее небольшой, но надежной системой связи в целях повышения ее эффективности и безопасности выполнения ее функций и ее персонала. Кроме того, потребуются адекватные транспортные ресурсы для придания ей мобильности, имеющей ключевое значение для ее эффективного функционирования. Потребность в охвате отдаленных районов силами передвижных групп диктует необходимость включения в бюджет расходов на воздушно-транспортные операции. Предварительная смета расходов приводится в приложении к настоящему докладу. Общая сметная стоимость функционирования МНООНКРЭ в течение 8-месячного периода составит менее 3 млн. долл. США.

15. С учетом того, что процесс регистрации начнется в ближайшем будущем, и при условии утверждения Генеральной Ассамблеей решения о создании МНООНКРЭ, я намерен назначить специального представителя, который возглавит эту операцию, а также направить двух сотрудников в Асмаре в целях ведения деятельности на начальных этапах процесса и предоставления такой поддержки Комиссии по проведению референдума в Эритрее, которая может потребоваться. После того, как будет вынесено решение по данному вопросу и утверждены финансовые последствия, я планирую полностью развернуть миссию в течение октября 1992 года.

16. В заключение я настоятельно рекомендую Генеральной Ассамблее санкционировать создание МНООНКРЭ на основе вышеизложенных предложений.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предварительная смета расходов на деятельность Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций по контролю за проведением референдума в Эритрее

A. Резюме

(В долл. США)

Расходы по персоналу	1 456 600
Транспортные операции	249 800
Воздушно-транспортные операции	48 100
Помещения	76 100
Закупки оборудования	147 600
Прочие материалы и услуги	72 100
Вознаграждение	400 000
Фрахт и транспортные расходы	29 000
Связь	<u>366 200</u>
Итого	<u>2 845 500</u>

Предусматривается выделение сумм на случай чрезвычайных обстоятельств в размере 5 процентов от совокупной сметы расходов в целях покрытия непредвиденных расходов и на случай повышения цен (выделение средств может осуществляться лишь с предварительной санкции директора Отдела по операциям на местах)

142 275

Всего

2 987 775

(2 988 000, округленно)

**В. Развернутая смета**

**1. Расходы по персоналу**

**Сотрудники**

1. Предлагаемое штатное расписание миссии предусматривает наличие в общей сложности 21 международного сотрудника, а именно: один специальный представитель Генерального секретаря (класса помощника Генерального секретаря) с 1 сентября по 30 апреля; два сотрудника класса С-5 (главный сотрудник по проведению выборов и главный административный сотрудник) с 1 сентября по 31 мая; один С-4 (сотрудник по финансовым вопросам/кадрам/закупкам); один С-3/С-4 (сотрудник по политическим вопросам); два сотрудника службы на местах, один из которых, опытный сотрудник со стажем, будет заниматься вопросами координации авиарейсов, перевозок, размещения, складского хранения и т.д., а второй - выполнять функции радиотехника/младшего сотрудника по вопросам координации, с 1 октября по 31 мая; три координатора класса С-4/С-5, по одному на региональное отделение, и десять наблюдателей класса С-2/С-4 с 1 ноября по 30 апреля; и один С-3 (младший сотрудник по политическим вопросам) с 1 мая по 30 апреля. Предусматриваются также ассигнования на командируемых от Секретариата 20 наблюдателей (10 человек из Нью-Йорка, 10 из Европы) на период не свыше 10 дней:

а) оклады. Один специальный представитель Генерального секретаря на восемь месяцев, два С-5 на девять месяцев, два С-4 на восемь месяцев, два сотрудника службы на местах на восемь месяцев, три С-4/С-5 и десять С-2/С-4 на шесть месяцев и один С-3 на два месяца: 610 000 долл. США (оценка);

б) суточные. 3900 человеко-дней на 19 сотрудников, 80 человеко-дней на специального представителя Генерального секретаря (восемь посещений по 10 дней каждое) и 200 человеко-дней на 20 наблюдателей; итого 4180 человеко-дней из расчета 101 долл. США на человека в день (нынешняя ставка миссионских суточных): 422 180 долл. США;

в) путевые расходы. Смета составлена из расчета стоимости обратного авиабилета из Нью-Йорка, причем каждому сотруднику оплачивается провоз 10 кг сверхнормативного авиабагажа и 100 кг личных вещей авиагрузовой партией: 3900 долл. США на сотрудника за авиабилет плюс 500 долл. США на человека за авиагруз; калькуляция расходов на 20 наблюдателей в течение 10 дней составлена из расчета 3900 долл. США при откомандировании из Нью-Йорка и 1900 долл. США - из Европы: 150 400 долл. США;

г) служебные поездки. Смета составлена исходя из того, что специальный представитель Генерального секретаря будет раз в месяц навещать миссию из Нью-Йорка (одна поездка уже проходит выше, в подпункте с). Предусматривается также оплата (авиабилеты и суточные) двух поездок (ориентировочно четырехдневной продолжительности) двух сотрудников из Группы по оказанию помощи в проведении выборов: 11 x 3900 долл. США = 46 200 долл. США.

Наблюдатели от государств-членов

2. Предусматриваются ассигнования на 30 наблюдателей от государств-членов, ограничивающиеся для них оплатой проезда в район действия миссии и обратно и выплатой суточных в течение десяти дней пребывания на месте. Смета расходов строится исходя из того, что 20 наблюдателей придут из Европы, а 10 - из Северной Америки; для бюджетных целей предполагается, что за оплату путевых расходов отвечает Организация Объединенных Наций:

а) путевые расходы. (20 x 1900 долл. США) + (10 x 3900 долл. США) = 77 000 долл. США;

б) суточные. Из расчета в общей сложности 300 человеко-дней по 101 долл. США на человека в день: 30 300 долл. США.

Прочие международные наблюдатели

3. Предусматриваются ассигнования на 50 наблюдателей, набираемых из состава международных сотрудников ПРООН и ряда неправительственных организаций, располагающихся в Эритрее и соседних странах, причем 20 из этих наблюдателей придут из Аддис-Абебы; смета суточных составлена в расчете только на пять дней:

а) проезд из Эфиопии. 20 авиабилетов из Аддис-Абебы в Асмаре и обратно: 24 000 долл. США;

б) суточные. Из расчета в общей сложности 250 человеко-дней по 101 долл. США на человека в день: 25 300 долл. США.

Нанимаемые на месте

4. Предлагаемое штатное расписание миссии предусматривает наличие в общей сложности 123 человек, нанимаемых на месте: два секретаря/переводчика и два водителя с 1 сентября по 31 мая (девять месяцев); один секретарь/переводчик и два водителя с 1 октября по 31 мая (восемь месяцев); пять переводчиков и пять водителей с 1 ноября по 30 апреля (шесть месяцев); 53 переводчика и 53 водителя (из этого числа три водителя и переводчика - резервные) на ориентировочно пятидневный период:

оклады. Месячные оклады (в бырах) рассчитаны исходя из рекомендаций представителя Мировой продовольственной программы (МПП) в Асмаре и выглядят следующим образом: секретарь - 900; устный переводчик - 500; водитель - 900, плюс еще 20 быр в день при нахождении вне Асмары. Итоговая смета расходов, включая время пребывания вне Асмары, такова:

- секретари/переводчики: (2 x 9 x 900) + (1 x 8 x 900) = 23 400 быр;

- переводчики: (5 x 6 x 500) + (53 x 500 x 5/30) = 19 500 быр;

- водители: (2 x 9 x 900) + (2 x 8 x 900) + (5 x 6 x 900) + (53 x 900 x 5/30) = 65 600 быр.

Итого расходы составляют 108 500 быр. По текущему официальному обменному курсу (1 долл. США = примерно 2 быра) общие расходы составляют 54 300 долл. США - или 60 000, включая оплату расходов на время пребывания вне Асмара, наем уборщиц и т.д.

#### Услуги консультанта

5. Предусматривается оплата услуг консультанта (на примерно трехнедельный период) для содействия в подсчете голосов на референдуме. Смета расходов включает оклад, путевые и суточные расходы: примерно 11 121 долл. США.

### 2. Эксплуатационные расходы

#### Эксплуатация автомобильного транспорта

6. Ориентировочные потребности в транспортных средствах: два двухосных полноприводных автомобиля с 1 сентября по 31 мая; два - с 1 октября по 31 мая; 5 - с 1 ноября по 30 апреля; и 53 - на пятидневный период в апреле. Два автомобиля, которые потребуются в начале сентября, будут, очевидно, взяты напрокат в Асмаре; на начальных этапах достаточно будет машин типа "седан", возможно даже такси. Однако к 1 ноября необходимо закупить в общей сложности девять полноприводных автомобилей: пять для пяти команд наблюдателей, а четыре для использования персоналом штаб-квартиры/вспомогательным персоналом. Последние четыре машины будут также служить резервом для команд наблюдателей, если это потребуется. Пятьдесят три полноприводных автомобиля, требуемые на пятидневный период, будут взяты напрокат на месте, причем три машины из них тоже резервные. Однако если такого количества машин взять напрокат, как это и ожидается, не удастся, неохваченных наблюдателей и переводчиков на период фактического проведения референдума можно будет доставлять, куда это возможно, в нанятых микроавтобусах, а затем развозить на имеющихся полноприводных автомобилях (этот вариант считается не очень удачным):

a) закупка транспортных средств. Закупаемые машины можно будет передать в распоряжение любой миссии, которая будет действовать в этом регионе; девять полноприводных машин из расчета 19 000 долл. США каждая плюс 1000 долл. США за доставку каждой из Джидды: 180 000 долл. США;

b) прокат транспортных средств:

- i) если исходить из того, что к 1 ноября закупленные автомобили будут доставлены, смета расходов на прокат двух машин типа "седан" за сентябрьско-октябрьский период такова: 100 быр в день x 60 дней x 2 машины = 12 000 быр, или 6000 долл. США;
- ii) если исходить из того, что можно будет нанять 53 полноприводных автомобиля за 150 быр в день, а наезд на каждом из них за трехдневный период составит в среднем 400 км из расчета 1,50 быра за километр, то смета расходов такова:  $(53 \times 150 \times 3) + (53 \times 400 \times 1,50) = 55\ 650$  быр, или 27 900 долл. США;

/...

с) горюче-смазочные материалы. Смета расходов на примерно 78 машино-месяцев (закупленные машины и машины, взятые напрокат) такова: 78 x (восемь заправок в месяц) x (60 л на заправку) x (0,75 бвра за литр) = 28 080 бвр, или 14 000 долл. США;

д) ремонтно-техническое обслуживание транспортных средств. Штат механизмов в МПП насчитывает сейчас 24 человека. Эти механики обслуживают машины других учреждений Организации Объединенных Наций в Асмаре по ставке 10 долл. США в час или 15 долл. США в час за сверхурочные. Смета расходов на техобслуживание силами механиков МПП из расчета 3,5 часов в месяц при девяти машинах в течение восьми месяцев составляет 2500 долл. США;

е) страхование транспортных средств. Шесть машино-лет из расчета 380 долл. США за машину - 2300 долл. США (подразумевается, что страховка машин, взятых напрокат, включена в стоимость проката; в связи с этим особых ассигнований не предусматривается);

ф) запасные части. Поскольку в стране наблюдается дефицит запасных частей, предусматривается закупка и доставка, одновременно с девятью полноприводными автомобилями, быстроходных частей (как-то: фильтры всех типов, тормозные части и т.д.). Смета расходов составлена из расчета 10 процентов от закупочной цены автомобиля: 9 x 10 процентов x 19 000 долл. США = 17 100 долл. США.

#### Эксплуатация воздушного транспорта

7. Предусматриваются ассигнования на фрахтование раз в месяц легкого самолета по месячной ставке 3700 долл. США. Смета составлена исходя из условий недавнего фрахтования МПП самолета на рейс из Асмара в Асэб и Джибути и обратно. Тип самолета - "Туин Оттер" из парка авиакомпании "Эритриан эруэйз". Предусматриваются также ассигнования на четырехразовое фрахтование самолета на нужды медицинской эвакуации. Итоговая смета расходов - 3700 долл. США x 13 = 48 100 долл. США.

#### Помещения

8. Предполагается, что для всего персонала, получающего миссионские суточные, будет иметься подходящее жилье (либо гостиницы, либо частные дома). Временное правительство не брало на себя каких-либо обязательств по бесплатному размещению миссии. В связи с этим предусматриваются резервные ассигнования на аренду служебных помещений в Асмаре (штаб-квартира миссии и асмарский региональный центр) и для трех команд в периферийных региональных центрах. Сметные потребности для Асмара составляют 130 кв. м (специальный представитель Генерального секретаря - 20; два С-5 - по 15; два С-4, один сотрудник службы на местах и три секретаря - по 10; два С-3 в асмэрском региональном центре - по 10). Сметные потребности для периферийных районов - по 20 кв. м. Общая площадь требуемых служебных помещений составляет 190 кв. м. Поскольку может потребоваться небольшое складское хранилище, предусматриваются ассигнования на аренду и мелкий ремонт здания, имеющегося на территории комплекса МПП:

а) аренда. Смета расходов составлена из расчета 6000 долл. США в месяц на восьмимесячный период для штаб-квартиры миссии, 1200 долл. США на семимесячный период для складского здания и 1200 долл. США на шестимесячный период для трех региональных центров: 63 600 долл. США;

б) эксплуатационно-технические расходы. Предусматриваются ассигнования на приобретение чистящих средств и услуг уборщиц, а также те или иные необходимые работы по мелкому ремонту (например, водопроводные, электротехнические): 2500 долл. США в пяти различных точках, итого 12 500 долл. США.

#### Закупка оборудования

9. Требуется следующее оборудование:

а) оборудование для обработки данных. Две настольных ЭВМ (по 1500 долл. США), семь портативных ЭВМ (по 3100 долл. США), шесть портативных струйных печатающих устройств (по 550 долл. США), три настольных струйных печатающих устройства (по 500 долл. США, одно как резерв) и различное программное и иное обеспечение (11 000 долл. США); каждой из пяти региональных команд для составления отчетов нужна одна портативная ЭВМ, в результате чего одна портативная и две настольных ЭВМ остаются в штаб-квартире, а одна портативная ЭВМ в качестве резерва: итого 40 500 долл. США;

б) канторское оборудование. Две электронных пишущих машинки (1400 долл. США); одно среднегабаритное фотокопировальное устройство (2300 долл. США); один кинопроектор (400 долл. США): итого 4100 долл. США;

с) генераторы. Поскольку в большинстве административных центров провинции снабжение электроэнергией обеспечивается ограниченное время суток (например, с 18 ч. 00 м. по 24 ч. 00 м.), предусматриваются ассигнования на в общей сложности пять небольших переносных генераторов (например, бензиновые генераторы "Хонда" по 900 долл. США) - по одному каждой из трех региональных команд и два штаб-квартире. Два генератора для штаб-квартиры будут также служить резервом для периферии. Смета расходов на пять генераторов, провода и запасные части: 6500 долл. США;

д) канторская мебель. Предусматриваются ассигнования на небольшое количество столов, стульев, картотечных шкафов и т.д., которые, если их не предоставят местные власти, будут закуплены на месте: 13 000 долл. США;

е) разное оборудование:

і) базовое бивуачное снаряжение для пяти команд, действующих с 1 ноября по 30 апреля в районах, где может не иметься жилья (палатки, печки, раскладушки, простыни/одеяла, кухонная утварь, котелки и т.д.): 11 500 долл. США;

- ii) ассигнования на бивуачное снаряжение из расчета половинного состава команд на период референдума - для тех, кто может находиться в районах, где не имеется жилья: 25 x 2200 долл. США = 55 000 долл. США;
- iii) разное прочее оборудование, включая небольшие керосиновые холодильники: 17 000 долл. США.

Разные принадлежности и услуги

10. По статье "Разное" потребуются следующие принадлежности и услуги:

- a) канцелярские и конторские принадлежности: 7000 долл. США;
- b) медикаменты и автомобильные аптечки: 1800 долл. США;
- c) медицинское обслуживание: 7000 долл. США;
- d) оперативные карты: 4000 долл. США (насколько известно, карты Эритреи производились и в Чехословакии, и в Российской Федерации);
- e) санитарно-гигиенические и чистящие средства: 3500 долл. США;
- f) оплата водоснабжения: сейчас водоснабжение каждой жилой единицы осуществляется лишь раз в неделю. Предусматриваются ассигнования на водоснабжение туалетов в арендуемых служебных помещениях из расчета 1000 л в день по 1 быру за 200 л; на восьмимесячный период требуется 240 000 л - примерно 1000 долл. США;
- g) небольшие водоочистные устройства: 25 000 долл. США;
- h) представительские расходы: 2500 долл. США;
- i) запасы общего назначения, включая флаги и нашивки Организации Объединенных Наций, заготовки для удостоверений личности, номерные знаки для автомобилей, огнетушители, компасы, громкоговорители, батареи, ручные фонари и разные принадлежности: 17 000 долл. США;
- j) подписка на газеты и периодику: 1300 долл. США;
- k) оплата счетов за электроснабжение арендуемых помещений; для штаб-квартиры миссии предусмотрены ассигнования в размере 100 долл. США в месяц в течение восьмимесячного периода, а для каждого из трех региональных центров - 100 долл. США в месяц в течение трехмесячного периода: примерно 2000 долл. США.

### Компенсационные иски

11. Резервные фонды для удовлетворения возможных исков на выплату компенсации в случае гибели, телесного повреждения или инвалидности применительно к персоналу, не являющемуся сотрудниками Секретариата: 400 000 долл. США.

### Перевозка и доставка грузов

12. Предусмотрены ассигнования на перевозку предназначенных миссии материалов и оборудования и на уплату тех или иных сборов за таможенную очистку по поступлениям грузов в Эрitreю. Сметные расходы: 29 000 долл. США.

### Оборудование связи и принадлежности

13. Считается, что за весь период деятельности миссии радиосвязь будет требоваться редко. Кроме того, внутренняя обстановка в стране в плане безопасности была за последние 12 месяцев очень спокойной, и в оставшееся до референдума время она вряд ли изменится. Однако, поскольку предстоит поездка в изолированные районы, та или иная форма радиосвязи потребует (исключительно в целях предосторожности). Из бесед с сотрудниками Управления связи Эритреи выяснилось, что потребуются высокочастотные (ВЧ) радиостанции. За последний месяц в некоторых районах восстановлена телефонная сеть, и сейчас вроде бы возможны телефонные переговоры со всеми административными центрами провинции (с Массауа напрямую, с Кэрэном - через оператора) и международные переговоры. Однако телефонных линий мало, и время ожидания поэтому значительное:

a) внешняя связь. Предусматриваются ассигнования на уплату сбора за пользование эксплуатируемой МПП оконечной станцией ИНМАРСАТ. Смета составлена из расчета 1 ч пользования в день по 10 долл. США за минуту в течение девятимесячного периода. Итоговая смета -  $9 \times 30 \times 60 \times 10 = 162\ 000$  долл. США;

b) закупка оборудования для внутренней связи:

i) девять ВЧ-радиостанций (по 9500 долл. США) со всем оборудованием, необходимым для их установки на машинах (по 1000 долл. США на машину):  $9 \times 10\ 500 = 94\ 500$  долл. США;

ii) одна ВЧ-радиостанция для стационарного использования в помещении: 9500 долл. США

(ВЧ-радиостанции можно получить у действующих миссий - либо в Анголе, либо в Кувейте - или же со склада Организации Объединенных Наций в Пизе);

c) принадлежности для оборудования связи. Запасные части, аппаратура, батареи, подзарядные устройства, коммерческий ремонт (не выполнимый силами радиотехника); из расчета 7,5 процента от стоимости самого оборудования: 78 000 долл. США;

d) разное. Предусмотрены ассигнования на привлечение подрядчиков к установке и демонтажу радиооборудования (установка радиотехниками ВЧ-радиостанции в течение одного дня обойдется в 200 бвр); смета предусматривает девять радиостанций и базовую станцию: 3000 долл. США;

e) коммерческая связь. Смета по данной статье включает:

- i) оплату аренды телефонов и телефонных переговоров: 7500 долл. США;
- ii) услуги дипломатической почты в адрес Нью-Йорка и обратно: 7200 долл. США;
- iii) сбор за пользование коммерческим телексом: 4500 долл. США.

-----